

Súd:	Najvyšší súd SR
Spisová značka:	5Urto/7/2013
Identifikačné číslo spisu:	5013000016
Dátum vydania rozhodnutia:	18.12.2013
Meno a priezvisko:	JUDr. Juraj Kliment
Funkcia:	sudca
ECLI:	ECLI:SK:NSSR:2013:5013000016.1

UZNESENIE

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Juraja Klimenta a sudcov JUDr. Milana Karabína a JUDr. Petra Szaba o návrhu Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky na uznanie právoplatného rozhodnutia súdu Českej republiky vo veci občana Slovenskej republiky B. C. na neverejnom zasadnutí konanom 18. decembra 2013 o odvolaní odsúdeného B. C. proti rozsudku Krajského súdu v Žiline z 18. novembra 2013, sp. zn. Ntc 16/2013, rozhodol

rozhodol:

Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. odvolanie odsúdeného B. C. sa z a m i e t a.

Odôvodnenie

Krajský súd v Žiline rozsudkom z 18. novembra 2013, sp. zn. Ntc 16/2013 podľa §§ 515 ods. 2 písm. b/, 516 ods. 1 a 518 ods. 1 Tr. por. uznal

rozsudok Okresného súdu v Rokycanoch zo 16. mája 2013, právoplatný 31. mája 2013, ktorým bol občan Slovenskej republiky

B. C., nar. X. U. XXXX v O. K., trvale bytom A., okres Y., Slovenská republika, t. č. vo výkone trestu odňatia slobody vo väznici Břeclav (P. O. Box 74) v Českej republike

uznaný za vinného z pokračovacieho trestného činu podvodu podľa § 250 ods. 1, ods. 3 písm. b/ Tr. zák. Českej republiky na tom skutkovom základe, že

v úmysle vylákať od rôznych osôb, pre vlastnú potrebu finančné prostriedky a tieto nevrátiť pod myšlienkou, že vyhral v spoločnosti Reader's Digest Výber výhru prevyšujúcu 3.000.000,- Kč a s myšlienkou, že v Slovenskej republike vlastní peniaze z dedičstva a s klamným tvrdením, že požičané peniaze vráti po to, čo si záležitosti spojené s výhrou a dedičstvom, v dobe čo najkratšej, vyriadi

1. a) v bližšie nezistenej dobe v mesiaci január 2009, na bližšie nezistenom mieste v obci Dobřív, okres Rokycany, požiadal B. L., nar. X.X.XXXX, bytom V.p. XX, o pôžičku finančnej hotovosti vo výške 5.000,- Kč s tvrdením, že peniaze potrebuje na zaistenie chodu svojej domácnosti, kedy mu hotovosť B.

L. požičal v presne nezistený deň v mesiaci január 2009 blízko domu č.p. XXX v V.,

b) v presne nezistených dňoch, v priebehu mesiaca január 2009 až apríl 2009, na bližšie nezistených miestach územia okresu Rokycany, najmä však v V., v dome č.p. XX a na ubytovni TJ Sokol Dobřív č.p. 200, požiadala B. L., nar. X.X.XXXX, bytom V.p. XX, o zapožičanie finančnej hotovosti v súhrnnej čiastke 403.000,- Kč, a to jednak pod zámienkou nákupu bližšie nešpecifikovaných vecí pre domácnosť, ďalej na úhradu cesty a celého úradného jednania s jeho právnou zástupkyňou v Slovenskej republike ohľadne svojho dedičstva, kedy mu peniaze B. L. v bližšie nezistených dňoch, od januára 2009 do apríla 2009, požičal vo svojom bydlisku v V.p. XX, ďalej na ubytovni TJ Sokol Dobřív č.p. 200 a na ďalších bližšie nezistených miestach okresu Rokycany,

v bližšie nezistenej dobe, v priebehu mesiaca júna 2009, na ubytovni TJ Sokol Dobřív č.p. 200, okres Rokycany, požiadala B. L., nar. X.X.XXXX, bytom V.p. XX, o pôžičku vo výške 5.000,- Kč a následne o ďalšiu čiastku vo výške 50.000,- Kč s tvrdením, že peniaze potrebuje na zaistenie prevodu svojho dedičstva zo Slovenskej republiky do Českej republiky, kedy uvádzanú finančnú hotovosť mu B. L. v presne nezistené dni v mesiaci jún 2009, pred vchodom bytu domovníka TJ Sokol Dobřív č.p. 200, požičal,

2. a) v presne nezistených dňoch od začiatku mesiaca január 2009, do konca mesiaca marec 2009, prevažne v kancelárii TJ Sokol Dobřív č.p. 200, okres Rokycany, si postupne vypožičal od B.G., nar. X.X.XXXX, bytom V.p. XXX, finančnú hotovosť v súhrnnej čiastke najmenej 46.000,- Kč, a to jednak pod zámienkou úhrady školských potrieb pre deti svojej vtedajšej družky K.O., nar. XX.X.XXXX, ale tak isto nákupu potravín a ošatenia, ktoré mu B.G. v bližšie nezistených dňoch, od začiatku mesiaca január 2009, do konca mesiaca marca 2009, v uvádzanej kancelárii, ďalej v dvoch prípadoch pri bankomate Českej sporiteľne nachádzajúcej sa v obci Hrádek, v ulici 1. mája a i na ďalších miestach na území okresu Rokycany, zapožičala,

v dopoludňajších hodinách dňa 9.6.2009, v kancelárii TJ Sokol Dobřív č.p. 200, okres Rokycany, požiadala B.G., nar. X.X.XXXX, bytom V.p. XXX, o pôžičku vo výške 20.000,- Kč s tvrdením, že hotovosť potrebuje na zaistenie prevodu svojho dedičstva zo Slovenskej republiky do Českej republiky, ktorou mu B.G. ešte toho dňa 9.6.2009 zapožičala, keď požičané peniaze B. C. odovzdal dňa 9.6.2009 otec B.G., B. L., nar. X.X.XXXX, a to na parkovisku pred ubytovňou TJ Sokol Dobřív č.p. 200,

3. a) v dňoch 30.1.2009 a 6.2.2009 v V., v dome č.p. XXX, okres Rokycany požiadala K. L., nar. XX.X.XXXX, bytom V.p. XXX, o pôžičku finančnej hotovosti vo výške vždy po 5.000,- Kč s tým, že peniaze potrebuje pre osobnú potrebu, keď túto hotovosť mu v uvedených dňoch 30.1.2009 a 6.2.2009 K. L. zapožičal pred pobočkou Českej pošty v obci Dobřív č.p. 305,

v bližšie nezistených dňoch od 7.2.2009 do konca mesiaca marca 2009, v V., v dome č.p. XXX, okres Rokycany, opakovane požiadala K. L., nar. XX.X.XXXX, bytom V.p. XXX, o pôžičku v súhrnnej čiastke najmenej 20.000,- Kč, a to vždy s tvrdením, že peniaze potrebuje pre osobnú potrebu, ktorú mu K. L., v bližšie nezistených dňoch od 7.2.2009 do konca mesiaca marca 2009, zapožičal pred svojim bydliskom v obci V..p. XXX,

v bližšie nezistenej dobe v mesiaci apríl 2009, v V.p. XXX, okres Rokycany, vo vínnej pivnici, si od K. L., nar. XX.X.XXXX, bytom V.p. XXX, vypožičal finančnú hotovosť vo výške 5.000,- Kč s tým, že peniaze potrebuje pre osobnú potrebu, kedy túto hotovosť mu v bližšie nezistený deň, v mesiaci apríl 2009, K. L. v uvedenom podniku na adrese V..p. XXX, zapožičal,

4. v bližšie nezistenej dobe v priebehu mesiaca jún 2009, na záhrade domu č.p. XX v obci V., okres Rokycany, si postupne požičal od B. A., nar. X.XX.XXXX, bytom V.p. XX, finančnú hotovosť v súhrnnej čiastke najmenej 70.000,- Kč, a to pod zámienkou, že peniaze potrebuje jednak na cestu do Slovenskej republiky, kde si bude vybavovať dedičské záležitosti, ďalej, že peniaze chce pre svojho právneho zástupcu, ktorý pre neho v Slovenskej republike vybavuje veci spojené s jeho dedičstvom,

kedy uvádzanú hotovosť mu B. A. v bližšie nezistených dňoch, v priebehu mesiaca júna 2009, na záhrade svojho bydliska v V..p. XX, požičal,

všetkých vyššie uvedených jednaní pod bodmi 1 - 4 sa obžalovaný B. C. dopustil s vedomím, že zapožičané peniaze nemá poškodeným z čoho vrátiť, pretože vedel, že žiadnu finančnú hotovosť od spoločnosti Reader's Digest Výber nevyhral a ani nič v Slovenskej republike nezdedil a poškodeným všetku zapožičanú hotovosť doposiaľ nevrátil,

za ktorý trestný čin mu bol podľa § 250 ods. 3 Tr. zák. Českej republiky uložený trest odňatia slobody vo výmere 30 (tridsať) mesiacov, na ktorého výkon bol podľa § 39a ods. 2 písm. c/ Tr. zák. Českej republiky zaradený do väznice s ostrahou, sa

u z n á v a na území Slovenskej republiky

a podľa § 517 ods. 1 Tr. por. s poukazom na § 48 ods. 2 písm. b/ Tr. por. sa uložený trest odňatia slobody nahrádza trestom odňatia slobody vo výmere 30 (tridsať) mesiacov so zaradením do ústavu na výkon trestu odňatia slobody so stredným stupňom stráženia.

Proti tomuto rozsudku v zákonom stanovenej lehote podal odvolanie odsúdený B. C.. V odôvodnení podaného odvolania argumentoval tým, že v Českej republike bol odsúdený pre trestný čin podvodu so sadzbou 2 až 8 rokov a trest mu bol uložený na spodnej hranici zákonom stanovenej trestnej sadzby, pričom v Slovenskej republike ide o trestný čin so sadzbou 1 až 5 rokov a trest mu bol uložený v polovici zákonom stanovenej trestnej sadzby. Z tohto dôvodu podaným odvolaním sa domáhal opätovného posúdenia výmery trestu odňatia slobody, ktorý by mal na území Slovenskej republiky vykonať.

Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. proti rozsudku o uznaní cudzieho rozhodnutia je prípustné odvolanie, ktoré môže podať odsúdený, prokurátor alebo minister spravodlivosti. Odvolací súd na neverejnom zasadnutí odvolanie zamietne, ak zistí, že nie je dôvodné. Ak odvolanie nezamietne, zruší napadnuté rozhodnutie a po doplnení konania, ak je potrebné, sám rozhodne rozsudkom, či sa cudzie rozhodnutie uznáva alebo neuznáva.

Najvyšší súd Slovenskej republiky s poukazom na odvoláciu námietku odsúdeného B. C. považuje za potrebné uviesť, že dôvody odmietnutia uznania a výkonu cudzieho rozhodnutia sú taxatívne uvedené v § 16 zákona č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii, pričom okolnosť týkajúca sa rozdielných trestných sadzieb, nie je dôvodom, s ktorým zákon automaticky spája účinok v podobe odmietnutia uznania a výkonu cudzieho rozhodnutia. Navyše je potrebné zdôrazniť, že tvrdenie odsúdeného B. C. sa ani nezakladá na pravde, keďže odsúdený svojim podvodným konaním spôsobil značnú škodu a v Slovenskej republike Trestný zákon takéto konanie postihuje trestom odňatia slobody v sadzbe 3 až 10 rokov (§ 221 ods. 1, 3 písm. a/ Tr. zák.). V posudzovanej veci však bol slovenský súd limitovaný ustanovením § 517 ods. 1 Tr. por., podľa ktorého odsúdenému nemohol uložiť trest prísnejší, ako bol trest uložený v cudzom rozhodnutí.

Keďže Najvyšší súd Slovenskej republiky nezistil žiadne hmotnoprávne a ani procesnoprávne prekážky, ktoré by bránili uznaniu vyššie uvedeného rozhodnutia súdu Českej republiky na území Slovenskej republiky a tým premene výkonu trestu odňatia slobody, ktorý bol odsúdenému B. C. právoplatne uložený, odvolanie odsúdeného B. C. ako nedôvodné podľa § 518 ods. 4 Tr. por. zamietol.

Poučenie:

Proti tomuto uzneseniu sťažnosť nie je prípustná.